



Reunión de los Estados Partes

Distr. general
28 de marzo de 2013
Español
Original: inglés

23ª Reunión

Nueva York, 10 a 14 de junio de 2013

Informe del auditor externo correspondiente al ejercicio económico 2011-2012, con los estados financieros del Tribunal Internacional del Derecho del Mar al 31 de diciembre de 2012

(Presentado por el Tribunal)

1. En febrero de 2013 el Gabinete BDO Warentreuhand Aktiengesellschaft (en adelante, “el Auditor”) comprobó los estados financieros del Tribunal correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012 y presentó su informe el 15 de febrero de 2013 (véase el anexo). El Auditor procedió a verificar también ciertos aspectos de los procedimientos operacionales del Tribunal.
2. En el informe se señala que, en opinión del Auditor, los estados financieros se conforman al Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal y presentan una imagen fiel y adecuada de los activos netos, la situación financiera y los resultados de las actividades del Tribunal. El Auditor señaló asimismo que los principios de contabilidad se habían aplicado de manera coherente con los del ejercicio económico anterior. El Auditor señaló igualmente que las transacciones estaban conformes con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal y con las autorizaciones de los órganos deliberantes.
3. El artículo 12.8 del Reglamento Financiero dispone que “el Tribunal examinará los estados financieros y los informes de comprobación y los transmitirá a la Reunión de los Estados Partes con las observaciones que estime oportunas”.



Anexo

Informe del auditor externo correspondiente al ejercicio económico 2011-2012, con los estados financieros del Tribunal Internacional del Derecho del Mar al 31 de diciembre de 2012

Índice

	<i>Página</i>
I. Mandato de la auditoría	4
II. Objeto, tipo y ámbito de la auditoría	4
A. Objeto de la auditoría	4
B. Tipo y ámbito de la auditoría	5
III. Constataciones y explicaciones relacionadas con la contabilidad	7
A. Validez de la contabilidad	7
B. Conclusiones generales relativas a los estados financieros	7
1. Bases de medición pertinentes	7
2. Constataciones sobre las conclusiones generales relativas a los estados financieros	8
IV. Constataciones del mandato de auditoría ampliado	8
V. Informe del Auditor	8

Apéndices

I. Estados financieros correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012	10
Estado de ingresos, gastos y variaciones en las reservas y saldos de los fondos	10
Estado del activo, el pasivo, las reservas y los saldos de los fondos	11
Estado de corrientes de efectivo	12
Notas a los estados financieros correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012	13
Informe financiero correspondiente al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012	19
II. Informe sobre la ejecución del presupuesto correspondiente al ejercicio económico 2011-2012	24
III. Estado de las cuotas para el Tribunal Internacional del Derecho del Mar, 1996-2012	26
IV. Informes de ejecución de las subvenciones concedidas al Tribunal Internacional del Derecho del Mar	33
A. Organismo de Cooperación Internacional de la República de Corea	33

B.	Fundación Nippon	34
C.	Fondo Fiduciario para el Derecho del Mar.	34
D.	Instituto de Estudios Internacionales de China	35
V.	Procedimientos de auditoría y resultados de la auditoría suplementaria correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012	36
VI.	Condiciones generales para la contratación de Wirtschaftsprüfer (auditores públicos) y Wirtschaftsprüfungsgesellschaften (gabinetes de auditores públicos) y condiciones generales para el aumento del límite de responsabilidad	40

I. Mandato de la auditoría

En la 18ª Reunión de los Estados Partes en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, celebrada del 13 al 20 de junio de 2008, fuimos nombrados auditores del Tribunal Internacional del Derecho del Mar, con sede en Hamburgo (en lo sucesivo “el Tribunal”), para el ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012. En consecuencia, el Secretario del Tribunal nos encomendó la auditoría de los estados financieros del Tribunal correspondientes al período económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012, de acuerdo con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal.

Confirmamos que, al auditar los estados financieros, hemos observado las disposiciones sobre independencia aplicables de acuerdo con el artículo 321, párr. 4 a), del Código de Comercio de Alemania.

El presente informe está destinado exclusivamente al Tribunal.

Hemos preparado el presente informe de auditoría con arreglo a las normas alemanas generalmente aceptadas para informar de la auditoría de estados financieros promulgadas por el Institut der Wirtschaftsprüfer in Deutschland e. V. (Instituto de Auditores Públicos de Alemania), con sede en Düsseldorf (IDW AuS 450).

La realización de la auditoría y nuestra responsabilidad (también con respecto a terceros) se rigen por las Condiciones generales para la contratación de Wirtschaftsprüfer (auditores públicos) y Wirtschaftsprüfungsgesellschaften (gabinetes de auditores públicos), enmendadas el 1 de enero de 2002, así como por nuestras condiciones especiales para el aumento del límite de responsabilidad en relación con las Condiciones generales para la contratación de auditores de 1 de enero de 2002, que figuran en el apéndice VI. El aumento del límite de responsabilidad no se aplica cuando la ley establece un límite inferior de responsabilidad para la prestación de servicios profesionales, en particular las auditorías exigidas por la ley. En esos casos, se aplica el límite de responsabilidad establecido por la ley.

II. Objeto, tipo y ámbito de la auditoría

A. Objeto de la auditoría

El objeto de nuestra auditoría fueron la contabilidad y los estados financieros, lo que incluye el estado de ingresos y gastos y de las variaciones de las reservas y los saldos de fondos, el estado del activo, el pasivo, las reservas y los saldos de fondos, el estado de las corrientes de efectivo, las notas a los estados financieros y el informe financiero del Secretario, preparados de conformidad con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal.

Los representantes jurídicos del Tribunal son responsables de la contabilidad y la información que se nos han proporcionado. Nuestra responsabilidad consiste en evaluar esos documentos y la información que se nos ha proporcionado en el ámbito de nuestra auditoría.

Se amplió el ámbito de la auditoría con respecto al examen de ciertos aspectos de los procedimientos operativos correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012 en cumplimiento de lo solicitado por el Tribunal. El ámbito ampliado de la auditoría abarcó la comprobación de lo siguiente:

- a) Si los gastos realizados durante ese ejercicio económico correspondían a las consignaciones de créditos autorizadas por la Reunión de los Estados Partes;
- b) Si los gastos realizados habían sido debidamente autorizados por la parte designada para ello en el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal;
- c) Si se había contratado o asignado a los funcionarios y demás personas que percibían remuneraciones del Tribunal en la forma prevista en el Reglamento del Personal del Tribunal y en el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal;
- d) Si los bienes y servicios se habían adquirido y contratado conforme a los procedimientos previstos en el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal;
- e) Si los bienes y servicios que se habían adquirido y contratado eran necesarios y no eran excesivos en relación con las circunstancias y las funciones del Tribunal;
- f) Si las subvenciones concedidas al Tribunal por el Organismo de Cooperación Internacional de la República de Corea (KOICA), la Fundación Nippon, el Fondo Fiduciario para el Derecho del Mar y el Instituto de Estudios Internacionales de China, que se consignan en cuentas fiduciarias separadas, se habían administrado conforme a lo dispuesto en los respectivos mandatos y memorandos de entendimiento.

B. Tipo y ámbito de la auditoría

Hemos realizado la auditoría de conformidad con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal y con las normas alemanas generalmente aceptadas para la comprobación de estados financieros promulgadas por el Institut der Wirtschaftsprüfer in Deutschland e. V., con sede en Düsseldorf. Con arreglo a esas normas, debemos planificar y llevar a cabo la auditoría de forma que haya seguridades razonables de que se detecten en los estados financieros las inexactitudes que puedan afectar a la exactitud de la presentación del activo neto, la situación financiera y los resultados de las operaciones de una compañía.

Nuestro enfoque de la auditoría basado en los riesgos, que cumple también con las normas internacionales en la materia, se sustenta en la elaboración de una estrategia para la comprobación de cuentas. Por ello, el análisis de riesgos necesario se basa en la evaluación de la situación financiera, los riesgos y las condiciones institucionales y el sistema de controles de contabilidad internos del Tribunal.

Al analizar el riesgo de inexactitudes significativas en los estados financieros, determinamos y evaluamos los riesgos en el plano tanto de los estados financieros como de las aseveraciones. Además, categorizamos esos riesgos con arreglo a distintos tipos de riesgos, destacando riesgos importantes que exigían un examen

especial durante la auditoría y riesgos para los que los procedimientos sustantivos por sí solos no generaban pruebas de auditoría apropiadas y suficientes. Por definición en las normas de auditoría, los riesgos importantes abarcan también tanto el riesgo de que la administración anule los controles como el riesgo de fraude en el reconocimiento de los ingresos.

Basándonos en nuestro análisis de riesgos, determinamos las esferas y criterios de auditoría pertinentes (aseveraciones en los estados financieros) y los ámbitos fundamentales de la auditoría, y elaboramos los correspondientes programas de auditoría. En los programas de auditoría se detallaron el tipo y el ámbito de los diversos procedimientos de auditoría.

Los procedimientos para obtener pruebas de auditoría fueron los siguientes: pruebas de controles, procedimientos analíticos sustantivos y pruebas de detalles (otros procedimientos sustantivos).

Como ámbitos fundamentales de auditoría, determinamos lo siguiente:

- Auditoría del proceso de cierre de la presentación de informes financieros
- Diseño, aplicación y eficacia de los controles internos en los procesos relativos a las cuotas y los gastos
- Depósitos a la vista y a plazo
- Contribuciones por recibir de los Estados partes
- Cuotas recibidas por adelantado
- Reintegro de economías de años anteriores
- Obligaciones: ejercicio en curso
- Gastos principales

Para evaluar el sistema de controles de contabilidad internos en relación con la presentación de informes financieros por el Tribunal, inicialmente evaluamos el diseño y la aplicación de los controles de contabilidad. En segundo lugar, realizamos pruebas de controles respecto de ciertos controles internos, de acuerdo con los ámbitos fundamentales de auditoría que habíamos determinado al tiempo de planificar la auditoría.

Las comprobaciones derivadas de la auditoría del sistema de controles de contabilidad internos sirvieron para evaluar los riesgos de inexactitudes significativas en los estados financieros y para seleccionar la naturaleza, la amplitud y el calendario de los procedimientos analíticos de auditoría y las pruebas de detalles que se necesitaban según los diferentes ámbitos y criterios de auditoría.

Se utilizó el muestreo para las pruebas de controles en la auditoría del sistema de controles relacionados con la contabilidad, así como para las pruebas de detalles. La selección de las muestras se basó en el entendimiento que habíamos obtenido a partir de la evaluación del sistema de controles de contabilidad internos, así como nuestra comprensión de la naturaleza y el alcance de las transacciones.

En el ámbito de las pruebas de detalles, obtuvimos confirmaciones de los saldos en bancos o estados de cuenta de los bancos en que el Tribunal tenía cuentas.

Realizamos la auditoría en mayo de 2012 (auditoría intermedia) y en febrero de 2013 hasta el 15 de febrero de 2013.

El Secretario del Tribunal nos proporcionó toda la información y datos probatorios necesarios y en una carta de representación, de fecha 15 de febrero de 2013, confirmó su integridad y la de los libros de contabilidad y los estados financieros.

III. Constataciones y explicaciones relacionadas con la contabilidad

A. Validez de la contabilidad

Los estados financieros comprobados correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012 se presentan en el apéndice I. En nuestra opinión, basada en las constataciones de nuestra auditoría, esos estados financieros cumplen con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal.

El estado de ingresos y gastos y las variaciones de las reservas y saldos de fondos, el estado del activo y el pasivo, reservas y saldos de fondos, y el estado de las corrientes de efectivo se establecieron correctamente sobre la base de los asientos contables y los demás documentos básicos objeto de auditoría. Las cifras del saldo inicial se arrastraron adecuadamente de los estados financieros del ejercicio económico anterior. Se respetaron las reglamentaciones sobre reconocimiento, presentación y valoración aplicables al Tribunal. Las notas a los estados financieros contienen todas las informaciones y explicaciones necesarias, así como informaciones suplementarias. El informe financiero concuerda con los estados financieros.

B. Conclusiones generales relativas a los estados financieros

1. Bases de medición pertinentes

Las políticas de contabilidad y los métodos contables se describen en las notas a los estados financieros (véase el apéndice I).

De acuerdo con nuestro examen, estimamos que los principios de contabilidad utilizados por el Tribunal se aplicaron de manera coherente con la del ejercicio económico anterior.

A continuación destacamos las principales políticas contables y métodos de medición que estimamos significativos:

Señalamos que, al igual que en los ejercicios económicos anteriores, los gastos se contabilizan en valores devengados, excepto los relativos a prestaciones del personal y obligaciones correspondientes a las pensiones de los magistrados del Tribunal, que se contabilizan en efectivo. Por lo tanto, en los estados financieros del Tribunal no se han incluido provisiones para obligaciones futuras derivadas de prestaciones del personal en concepto de repatriación, vacaciones anuales acumuladas, tiempo libre compensatorio y pensiones de los magistrados como se explica en las notas a los estados financieros (apéndice I). Las cuantías de pasivos contingentes derivadas de las vacaciones anuales acumuladas y las prestaciones en

concepto de primas de repatriación se declaran como pasivos contingentes en las notas a los estados financieros. Las cuantías de los pasivos contingentes derivados de los costos del plan de pensiones de los magistrados no se declaran en las notas a los estados financieros ya que todavía no se ha preparado ningún cálculo actuarial de las obligaciones en concepto de pensiones.

2. Constataciones sobre las conclusiones generales relativas a los estados financieros

Nuestra auditoría nos ha llevado a la conclusión de que, en su conjunto, los estados financieros presentan una imagen fiel y adecuada de los activos netos, la situación financiera y los resultados de las operaciones del Tribunal de conformidad con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal.

IV. Constataciones del mandato de auditoría ampliado

El examen de los procedimientos operativos, incluida la administración de las subvenciones concedidas por KOICA, la Fundación Nippon, el Fondo Fiduciario para el Derecho del Mar y el Instituto de Estudios Internacionales de China no dieron lugar a salvedades. Nos remitimos a nuestros procedimientos de auditoría y a las explicaciones que figuran en el apéndice V.

V. Informe del Auditor

Al Tribunal Internacional del Derecho del Mar

Hemos examinado los estados financieros, que comprenden el estado de ingresos y gastos y de las variaciones de las reservas y saldos de fondos, el estado del activo, el pasivo, las reservas y los saldos de fondos, el estado de las corrientes de efectivo, las notas a los estados financieros y el informe financiero del Tribunal Internacional del Derecho del Mar, con sede en Hamburgo, correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012.

Responsabilidad de la administración por los estados financieros

La administración es responsable por la preparación y presentación objetiva de los presentes estados financieros de conformidad con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal Internacional del Derecho del Mar y por los controles internos que la administración estime necesarios para facilitar la preparación de estados financieros exentos de inexactitudes significativas, debidas sea a fraude o error.

Responsabilidad del Auditor

Nuestra responsabilidad es emitir una opinión sobre los estados financieros con el fundamento de nuestra propia auditoría.

Hemos procedido a realizar la auditoría de los estados financieros de conformidad con las normas de auditoría de los estados financieros generalmente aceptadas en Alemania que promulga el Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW). Dichas normas exigen que cumplamos con las normas de ética y planifiquemos y

realicemos la auditoría con miras a tener seguridades razonables de que los estados financieros estén exentos de inexactitudes significativas.

Con arreglo a esas normas, debemos planificar y llevar a cabo la auditoría de forma que haya seguridades razonables de que se detectarán las inexactitudes que puedan afectar la presentación del activo neto, la situación financiera y los resultados de las operaciones en los estados financieros de conformidad con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal Internacional del Derecho del Mar. Para la determinación de los procedimientos de auditoría se tienen en cuenta el conocimiento adquirido de las actividades operacionales y el régimen económico y jurídico del Tribunal Internacional del Derecho del Mar y las evaluaciones de posibles inexactitudes. En el marco de la auditoría, se examinan, principalmente sobre la base del muestreo, la eficacia del sistema de controles de contabilidad internos y la documentación justificativa de los asientos en libros y otros registros y en los estados financieros. La auditoría comprende asimismo una evaluación de los principios de contabilidad aplicados y las estimaciones de importancia efectuadas por el Secretario del Tribunal, así como de la presentación general de los estados financieros. Nuestra labor comprendió un examen general de los procedimientos de contabilidad y las pruebas de los registros contables y otros documentos justificativos que consideramos necesarios de acuerdo con las circunstancias. Consideramos que nuestra auditoría ofrece un fundamento razonable para nuestra opinión.

Opinión

En nuestra opinión, basada en las constataciones de nuestra auditoría, los estados financieros correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012 están conformes con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal Internacional del Derecho del Mar y reflejan una imagen fiel y adecuada del activo neto, la situación financiera y los resultados de las operaciones del Tribunal Internacional del Derecho del Mar. Los principios de contabilidad se habían aplicado de manera coherente con los del ejercicio económico anterior. Las transacciones se ajustaban al Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal Internacional del Derecho del Mar y a las autorizaciones de los órganos deliberantes.

Fundamento de la contabilidad

Sin modificar nuestra opinión, señalamos la atención a las notas a los estados financieros en que se describe el fundamento de la contabilidad.

Lübeck, 15 de febrero de 2013

BDO AG
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Firmado) (Beecker)
Wirtschaftsprüfer
(Auditor público alemán)

(Firmado) (Herbers)
Wirtschaftsprüfer
(Auditor público alemán)

Apéndice I

Tribunal Internacional del Derecho del Mar, Hamburgo

Estados financieros correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012

Estado de ingresos, gastos y variaciones en las reservas y saldos de los fondos

	<i>Notas</i>	<i>2011-2012 (en euros)</i>	<i>2009-2010 (en euros)</i>
Ingresos			
Cuotas (apéndice III)	3	20 398 600	17 515 100
Otros ingresos			
Economías por la anulación de obligaciones respecto de periodos anteriores		108 674	72 713
Pérdidas y ganancias por diferencias cambiarias		(19 019)	(6 013)
Ingresos varios		1 833	4 420
Ingresos en concepto de intereses		94 020	94 763
Total de ingresos		20 584 108	17 680 983
Gastos	4		
Total de gastos y obligaciones (apéndice II)		(19 223 375)	(15 829 392)
Exceso de los ingresos respecto de los gastos		1 360 733	1 851 591
Reserva para financiar una consignación adicional (SPLOS/200)		0	207 450
Exceso final de los ingresos respecto de los gastos		1 360 733	2 059 041
Movimiento de las reservas			
Desbloqueo de las reservas de 2007-2008		—	(207 450)
Reintegro a los Estados partes en 2009-2010		(2 050 683)	(2 697 836)
Total de movimiento de las reservas		-689 950	-846 245
Saldos de los fondos al inicio del ejercicio económico		4 147 931	4 994 176
Saldos de los fondos al 31 de diciembre de 2012		3 457 981	4 147 931

Tribunal Internacional del Derecho del Mar, Hamburgo

Estados financieros correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012

Estado del activo, el pasivo, las reservas y los saldos de los fondos

	<i>Notas</i>	<i>2011-2012 (en euros)</i>	<i>2009-2010 (en euros)</i>
Activo			
Depósitos a la vista y a plazo		7 180 873	8 301 309
Cuotas por recaudar de los Estados partes	6	1 035 254	474 332
Reembolso de impuestos adeudados	6	88 907	134 307
Otras cuentas por cobrar	6	192 531	340 276
Total del activo		8 497 565	9 250 224
Pasivo	7		
Cuotas recibidas por adelantado		2 543 643	2 089 358
Reintegro de economías de años anteriores		1 885 459	1 921 767
Obligaciones – ejercicio en curso		593 382	912 538
Cuenta especial de contribuciones del personal		70	38 593
Cuentas por pagar		17 030	140 037
Total del pasivo		5 039 584	5 102 293
Activo neto		3 457 981	4 147 931
Reservas y saldos de los fondos	8		
Fondo de Operaciones		959 132	959 132
Reserva de ganancias del ejercicio anterior		1 138 116	1 129 758
Exceso final de los ingresos respecto de los gastos		1 360 733	2 059 041
Total de las reservas y saldos de los fondos		3 457 981	4 147 931
Total de las reservas		3 457 981	4 147 931

Tribunal Internacional del Derecho del Mar, Hamburgo

Estados financieros correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012

Estado de corrientes de efectivo

	<i>2011-2012 (en euros)</i>	<i>2009-2010 (en euros)</i>
Corrientes de efectivo procedentes de actividades de operación		
Exceso (déficit) neto de ingresos respecto de los gastos	1 360 733	1 851 591
(Aumento) disminución de las cuotas por recaudar	(560 922)	(4 345)
(Aumento) disminución del reembolso de impuestos adeudados	45 400	22 204
(Aumento) disminución de otras cuentas por cobrar	147 745	(54 997)
Aumento (disminución) de las obligaciones del ejercicio en curso	(319 156)	442 405
Aumento (disminución) de las cuotas recibidas por adelantado	454 285	550 641
Aumento (disminución) de las cuentas por pagar	(123 007)	140 037
Menos: ingresos en concepto de intereses	(94 020)	(94 763)
Efectivo neto procedente de actividades de operación	911 058	2 852 773
Corrientes de efectivo procedente de actividades de financiación e inversión		
Más: ingresos en concepto de intereses	94 020	94 763
Efectivo neto procedente de actividades de operación, inversión y financiación	1 005 078	2 947 536
Corrientes de efectivo procedentes de otras fuentes		
Aumento (disminución) del capital de operaciones	—	—
Aumento (disminución) de la reserva de ganancias del ejercicio anterior	(2 050 683)	(2 697 836)
Aumento (disminución) del reintegro de las economías de años anteriores	(74 831)	689 427
Aumento neto (disminución) de los depósitos a la vista y a plazo	(1 120 436)	939 127
Depósitos a la vista y a plazo al comienzo del ejercicio	8 301 309	7 362 182
Depósitos a la vista y a plazo al cierre del ejercicio	7 180 873	8 301 309

Tribunal Internacional del Derecho del Mar, Hamburgo

Notas a los estados financieros correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012

Nota 1

Exposición de los objetivos y las actividades del Tribunal

El Tribunal Internacional del Derecho del Mar (“el Tribunal”) es un órgano judicial internacional establecido por la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (“la Convención”) para dirimir las controversias relativas a la interpretación y la aplicación de la Convención. El Tribunal comenzó sus actividades en 1996. Pueden recurrir a él los Estados partes en la Convención y, en algunos casos, otras entidades (como organizaciones internacionales y personas naturales o jurídicas). El Tribunal tiene competencia para conocer de todas las controversias que se le sometan de conformidad con la Convención. También entiende de todas las cuestiones previstas específicamente en cualquier otro acuerdo que le confiera competencia. El Tribunal se compone de 21 miembros independientes elegidos por los Estados partes en la Convención. Cuenta con la asistencia de una Secretaría integrada por 37 funcionarios.

Nota 2

Resumen de las políticas contables importantes

El 12 de junio de 2003, la 13ª Reunión de los Estados Partes aprobó el Reglamento Financiero del Tribunal y decidió que este entraría en vigor el 1 de enero de 2004 y se aplicaría al ejercicio económico 2005-2006 y a los ejercicios económicos siguientes (SPLOS/100). De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 10.1 a) del Reglamento Financiero, el Tribunal aprobó en 2004 su Reglamentación Financiera Detallada y los Estados partes tomaron nota de ella en su 14ª Reunión. La Reglamentación Financiera Detallada entró en vigor el 1 de enero de 2005.

Ejercicio económico

Con arreglo al párrafo 2 del Reglamento Financiero, el ejercicio económico que se examina en el presente informe corresponde al bienio comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012.

Moneda de las cuentas

Con arreglo al párrafo 11.2 del Reglamento Financiero, la moneda de presentación de las cuentas es el euro. Los libros de contabilidad se llevan también en euros.

Transacciones en moneda extranjera

Las transacciones en monedas distintas del euro se convierten a este utilizando los tipos de cambio operacionales de las Naciones Unidas, excepto las cuotas pagadas en dólares de los Estados Unidos. Para la conversión a euros de estas últimas se utiliza el tipo de cambio más favorable de que disponga el Tribunal en la

fecha de pago, de conformidad con el párrafo 105.2 de la Reglamentación Financiera Detallada.

Las diferencias debidas a las variaciones de los tipos de cambio entre la fecha en que se contabilizan las transacciones y el momento en que estas se liquidan efectivamente quedan registradas en el estado de ingresos, gastos y variaciones de las reservas y saldos de los fondos como ganancias o pérdidas por diferencias cambiarias.

Los activos y pasivos en monedas distintas del euro se revalorizan al cierre del ejercicio económico a los tipos de cambio operacionales de las Naciones Unidas vigentes en ese momento. Los importes de la revalorización quedan registrados en el estado de ingresos, gastos y variaciones de las reservas y saldos de los fondos como ganancias o pérdidas por diferencias cambiarias.

Ingresos

Los ingresos consisten en las cuotas pagadas por los Estados partes. Las cuotas para el ejercicio económico bienal se prorratean en un 50% el primer año y en un 50% el segundo año. Todos los demás ingresos percibidos por el Tribunal se contabilizan como ingresos varios y se acreditan como recursos generales (véase la nota 3).

Gastos

Todos los gastos del Tribunal se imputan a las partidas presupuestarias correspondientes.

Los gastos del Tribunal se contabilizan en valores devengados, excepto los relacionados con las prestaciones del personal, que se contabilizan en función de los desembolsos en efectivo. No se consignan fondos para cubrir las obligaciones futuras que puedan derivarse de las prestaciones en concepto de primas de repatriación, vacaciones anuales acumuladas, tiempo compensatorio y derechos de pensión para los miembros del Tribunal (véase la nota 5).

Activo y pasivo

Todos los fondos recibidos se depositan en las cuentas bancarias del Tribunal, incluidos los correspondientes a los acuerdos sobre cuentas especiales, y se contabilizan como efectivo disponible. El material no fungible (en particular las computadoras y los programas informáticos) no se incluye en el activo, sino que se imputa a las consignaciones existentes en el momento de adquirirse. Se mantiene una lista separada de material no fungible a efectos de control. Los elementos del activo se contabilizan a su valor nominal. Los elementos del pasivo se contabilizan sobre la base de su valor de amortización.

Fondo de Operaciones

La octava Reunión de los Estados Partes, celebrada en 1998, autorizó el establecimiento de un fondo de operaciones para garantizar la continuidad de las operaciones en caso de déficit transitorio de fondos y para proporcionar al Tribunal los medios financieros necesarios para resolver causas, en especial las que entrañan una tramitación rápida.

A los efectos del Tribunal, se considera apropiada una cuantía aproximada del 8% de su presupuesto anual (4% de su presupuesto bienal) de conformidad con la práctica de las Naciones Unidas. El Tribunal dispone actualmente de la suma de 542.118 euros, que representa la conversión de 650.000 dólares de los Estados Unidos realizada en noviembre de 2005 con arreglo al Reglamento Financiero del Tribunal.

El nivel actual de 542.118 euros representa el 2,55% del presupuesto aprobado del Tribunal para 2013-2014. Un nivel adecuado para el capital de operaciones sería de 849.565 euros (el 4% del presupuesto bienal). Sin embargo, para reducir al mínimo los aumentos en el presupuesto de 2013-2014, en las propuestas presupuestarias para 2013-2014 presentadas a la Reunión de los Estados Partes en 2012 no se incluyeron incrementos del Fondo de Operaciones.

Además de los 650.000 dólares a los que se ha hecho referencia anteriormente, la 12ª Reunión de los Estados Partes, celebrada en 2002, aprobó, con carácter excepcional, el pago de 500.000 dólares (que eran parte de las economías realizadas en el ejercicio económico de 2001) al Fondo de Operaciones, para proporcionar al Tribunal los medios financieros necesarios, en caso de déficit transitorio de fondos, para ocuparse de las causas que se le sometan cuando esos gastos no hayan podido sufragarse con cargo a la partida de gastos relacionados con las causas o mediante la transferencia de fondos entre secciones de consignaciones (SPLOS/L.28). Esa suma se convirtió a 417.014 euros en noviembre de 2005, de conformidad con el Reglamento Financiero del Tribunal.

El Fondo de Operaciones asciende actualmente a 959.132 euros.

Nota 3

Ingresos

En el ejercicio económico 2011-2012 el total de ingresos del Tribunal fue de 20.584.108 euros. Los ingresos consisten en las cuotas abonadas por 164 Estados partes (incluida la Unión Europea), que suman un total de 20.398.600 euros, y en otros ingresos netos procedentes de distintas fuentes.

En el total de ingresos están incluidos también:

- a) La suma de 94.020 euros en concepto de intereses producidos por las cuentas de depósito;
- b) La suma de 108.674 euros en concepto de economías imputables a la anulación de obligaciones de años anteriores;
- c) Una pérdida neta de 19.019 euros a título de ganancias y pérdidas por diferencias cambiarias, resultante de conversiones de moneda extranjera y reevaluaciones de los saldos de cuentas en moneda extranjera;
- d) La suma neta de 1.833 euros a título de ingresos varios, en los que se incluyen la venta de corbatas, bufandas e insignias del Tribunal, los ajustes correspondientes a ejercicios anteriores, los reembolsos por parte de la compañía proveedora de agua y las pérdidas por impuestos no reembolsables.

Nota 4
Gastos

El presupuesto para el ejercicio económico 2011-2012 por valor de 20.398.600 euros fue aprobado por la 20ª Reunión de los Estados Partes, celebrada en junio de 2010 (SPLOS/217).

Las estimaciones presupuestarias para los sueldos del personal y los estipendios de los magistrados se basaron en el tipo de cambio entre el dólar de los Estados Unidos y el euro de 0,741 euros por dólar, vigente en marzo de 2010. Al cierre del ejercicio, el tipo de cambio era de 0,754 euros, lo que representa una disminución del 1,72% del valor del euro con respecto al dólar de los Estados Unidos. Sin embargo, ese hecho no tuvo grandes consecuencias para los gastos del Tribunal, puesto que la mayoría de los gastos se hicieron en euros y la remuneración de los magistrados y del personal estaba sujeta a un mecanismo de ajuste que absorbe en gran medida las fluctuaciones del dólar de los Estados Unidos con respecto al euro.

Los gastos correspondientes al ejercicio económico 2011-2012 ascendieron a un total de 19.233.375 euros.

El importe total de gastos registrado en la sección 1 (“Magistrados”) asciende a 4.932.582 euros.

Ese importe se encuadra en la consignación inicial de 5.022.500 euros para la sección 1, (“Magistrados”). Sin embargo, se produjeron gastos en exceso de las consignaciones en las partidas presupuestarias de “Prestaciones anuales” y “Prestaciones especiales”.

El gasto en exceso de las consignaciones en la partida de “Prestaciones anuales”, que ascendió a 133.422 euros, se atribuye principalmente a que dos magistrados, cuyo mandato terminaba en septiembre de 2011, continuaron entendiendo en la causa núm. 16, con arreglo al Reglamento del Tribunal, desde el 1 de octubre de 2011 hasta marzo de 2012. Durante ese período, ambos magistrados recibieron las prestaciones anuales correspondientes, quedando suspendido el pago de su pensión. Otro factor que explica el gasto en exceso de las consignaciones es el hecho de que la remuneración de los magistrados fue objeto de dos revisiones durante el ejercicio económico en cuestión, en 2011 y en 2012. Además, debe tenerse en cuenta que la Reunión de los Estados Partes decidió revisar la prestación especial que correspondía al Presidente, que pasó de 15.000 a 25.000 dólares al año para el período comprendido entre julio y diciembre de 2012. Esa prestación especial se imputa a la partida presupuestaria de “Prestaciones anuales”.

El gasto en exceso de las consignaciones en la partida correspondiente a “Prestaciones especiales”, que ascendió a 33.814 euros, se atribuye principalmente al incremento de las dietas para Hamburgo, que pasaron de los 247 euros utilizado en las consignaciones presupuestarias de 2011-2012, a 255 euros a partir del 1 de noviembre de 2010 y posteriormente, a 317 euros a partir del 1 de octubre de 2011.

Esos gastos en exceso de las consignaciones que ascendieron a un total de 167.236 euros, fueron absorbidos completamente mediante la redistribución de las consignaciones dentro de la sección de “Magistrados”. Como consecuencia, esa sección arroja un saldo final de 89.918 euros.

La sección 3 (“Gastos de representación”) refleja un gasto en exceso de las consignaciones de 105 euros, que se atribuye por entero a la depreciación del euro frente al dólar de los Estados Unidos durante el ejercicio económico. La partida presupuestaria de “Servicios y gastos varios (incluidos los gastos bancarios)” de la sección 6 (“Gastos de explotación”) también refleja un gasto en exceso de las consignaciones de 4.506 euros. El gasto en exceso de las consignaciones se debe al aumento de los cargos cobrados por los bancos en las transacciones internacionales, así como a un aumento del volumen de las transacciones realizadas durante el último ejercicio económico frente a los anteriores. Este gasto en exceso de las consignaciones fue absorbido por completo mediante la redistribución de las consignaciones en la sección 6 (“Gastos de explotación”). La sección 6 refleja economías por valor de 29.340 euros.

Nota 5

Pasivo contingente

El pasivo contingente neto correspondiente a las prestaciones pagaderas al personal al 31 de diciembre de 2012 se estima en 509.904 euros y se desglosa del modo siguiente:

<i>Pasivo contingente</i>	<i>Monto (en euros)</i>
Vacaciones anuales acumuladas	284 690
Prima de repatriación	225 214
Total	509 904

Todos los gastos contingentes se imputarán a las consignaciones presupuestarias de los ejercicios en que se efectúen realmente los pagos. En los estados financieros quedan registrados todos los compromisos para ejercicios futuros, que han de constituir las primeras imputaciones con respecto a las consignaciones pertinentes una vez sean aprobadas por la Reunión de los Estados Partes. De conformidad con el Reglamento del Personal y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal, el pasivo contingente indicado se basa en la remuneración neta.

Además del pasivo contingente indicado, existen obligaciones relacionadas con los planes de pensiones de los miembros elegidos del Tribunal. Sin embargo, esos gastos se imputan a las consignaciones presupuestarias de los períodos en que se hagan efectivos los pagos.

Nota 6

Cuentas por cobrar

Las cuotas por cobrar de los Estados partes al 31 de diciembre de 2012 ascendían a 1.035.254 euros según se detalla a continuación. El saldo atrasado de las cuotas por recaudar correspondientes al ejercicio 2011-2012 asciende a 826.852 euros. El Tribunal ha mantenido las actividades de cobranza, lo que ha supuesto una reducción considerable de los saldos atrasados en comparación con los ejercicios 1996/97 a 2009-2010. El monto de las contribuciones pendientes de los ejercicios

económicos 1996/97 a 2009-2010 asciende actualmente a 208.402 euros, o sea, 265.930 euros menos frente a los 474.332 euros al 31 de diciembre de 2010.

<i>Año de la cuota</i>	<i>Monto al 31 de diciembre de 2012 (en euros)</i>	<i>Monto al 31 de diciembre de 2010 (en euros)</i>
1996/97	6 021	6 692
1998	1 567	2 393
1999	2 991	3 673
2000	8 427	9 216
2001	10 596	11 430
2002	10 942	11 687
2003	7 673	8 460
2004	7 037	7 824
2005	14 340	17 460
2006	18 728	27 997
2007	21 922	34 057
2008	22 788	37 201
2009	25 435	42 561
2010	49 935	253 681
2011	282 215	
2012	544 637	
Total	1 035 254	474 332

Los “reembolsos de impuestos por percibir”, que ascienden a 88.907 euros, son principalmente reembolsos del impuesto sobre el valor añadido.

Las “otras cuentas por cobrar”, que ascienden a 192.531 euros, incluyen los anticipos de subsidios de educación pagados al personal, los anticipos para viajes relacionados con la causa núm. 20 desembolsados en diciembre de 2012, otras sumas adeudadas por el personal o por las autoridades alemanas (Acuerdo sobre los locales) y algunas sumas varias de menor cuantía.

Nota 7 **Pasivo**

El pasivo del Tribunal al 31 de diciembre de 2012 incluía:

- a) Las cuotas recibidas por adelantado de los Estados partes para el ejercicio presupuestario 2013-2014 (2.543.643 euros);
- b) El saldo del superávit de caja correspondiente al ejercicio económico 2005-2006, que asciende a 2.956 euros, que se reintegrará cuando los Estados partes afectados hayan hecho efectivas íntegramente sus cuotas correspondientes al ejercicio económico 2005-2006 (SPLOS/180);

c) Unas economías por un monto de 7.174 euros correspondientes al ejercicio económico 2007-2008, que se reintegrarán cuando los Estados partes afectados hayan hecho efectivas íntegramente sus cuotas correspondientes al ejercicio económico 2007-2008 (SPLOS/203 y SPLOS/217);

d) Unas economías por un monto de 1.875.329 euros correspondientes al ejercicio económico 2009-2010, que se reintegraron en 2012 y se dedujeron de las cuotas de los Estados partes correspondientes al presupuesto de 2013 (SPLOS/250);

e) Las obligaciones relativas a bienes adquiridos y servicios contratados en el ejercicio económico 2011-2012 (593.382 euros);

f) El saldo (70 euros) de la cuenta especial de contribuciones del personal, que se utiliza para reembolsar los impuestos nacionales;

g) Cuentas por pagar por un monto de 17.030 euros.

Nota 8

Fondos y reservas

El capital de operaciones asciende actualmente a 959.132 euros. Esa cifra corresponde al equivalente en euros del monto previsto en la decisión de la 11ª Reunión de los Estados Partes (SPLOS/70). Como se informó a la Reunión de los Estados Partes en junio de 2006, esa suma representa la conversión de 1.150.000 dólares a 959.132 euros el 8 de noviembre de 2005.

Las ganancias y reservas del ejercicio anterior, que ascienden a 1.138.116 euros, representan el exceso de ingresos respecto de los gastos de los ejercicios económicos 1996-1997 a 2009-2010, de conformidad con el párrafo 4 del Reglamento Financiero del Tribunal.

Al 1 de enero de 2011 la reserva tenía un saldo inicial de 1.851.591 euros (economías realizadas en el presupuesto de 2009-2010). De ese saldo, 176.704 euros se reintegraron y dedujeron anticipadamente de las cuotas de los Estados partes para 2012 (véase SPLOS/224).

Después de una auditoría intermedia, que confirmó el monto definitivo del superávit de caja en febrero de 2012, una suma adicional de 1.873.979 euros se reintegró y dedujo de las cuotas de los Estados partes para 2013 (véase SPLOS/251).

Tribunal Internacional del Derecho del Mar, Hamburgo

Informe financiero correspondiente al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012

Introducción

1. El Secretario del Tribunal Internacional del Derecho del Mar presenta el informe financiero correspondiente al ejercicio comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012. Se trata del 12º ejercicio económico e informe financiero.

2. El informe financiero incluye el estado de ingresos, gastos y variaciones de las reservas y los saldos de los fondos correspondiente al ejercicio comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012 (apéndice I); el estado del activo, el pasivo, las reservas y los saldos de los fondos al 31 de diciembre de 2012 (apéndice I); el estado de las corrientes de efectivo correspondiente al bienio 2011-2012 (apéndice I); el informe sobre los gastos correspondientes al ejercicio 2011-2012 (apéndice II); y el estado de las cuotas para el Tribunal Internacional del Derecho del Mar correspondientes al período 1996-2012 (apéndice III). Los apéndices I, II y III se incluyen para facilitar a los Estados partes el examen del informe. Los estados se conforman al Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal y concuerdan con los formatos convenidos para la armonización de las cuentas de los organismos y organizaciones que aplican el régimen común de las Naciones Unidas. El informe financiero indica los resultados financieros de las actividades del Tribunal en 2011 y 2012. En los párrafos que siguen se resumen los elementos más importantes.

3. El saldo de caja, que al 31 de diciembre de 2012 ascendía a 7.180.873 euros, refleja una disminución frente al registrado al finalizar el período 2009-2010, que ascendía a 8.301.309 euros. Ello obedeció a la mayor utilización del presupuesto de 2011-2012, frente al de 2009-2010, así como a un ligero descenso de la recaudación de las cuotas de los Estados partes.

Ingresos

4. En el ejercicio económico 2011-2012, los ingresos incluían las cuotas prorrateadas entre los 164 Estados partes (incluida la Unión Europea) que ascendían a 20.398.600 euros. De la suma total de las cuotas para el ejercicio 2011-2012, quedaba la suma de 826.852 euros pendiente de pago al 31 de diciembre de 2012. El saldo de las cuotas pendientes de pago respecto del presupuesto general del Tribunal (1996/97 a 2011-2012) ascendía a 1.035.254 euros en esa fecha. Además, otros ingresos netos procedentes de diversas fuentes, como los ingresos en concepto de intereses y la anulación de obligaciones de años anteriores tras realizar ajustes por pérdidas cambiarias y pérdidas varias, ascendían a un total de 185.508 euros.

5. En cuanto a los presupuestos anteriores del Tribunal, quedaban todavía pendientes 6.021 euros correspondientes a 1996/97; 1.567 euros correspondientes a 1998; 2.991 euros correspondientes a 1999; 8.427 euros correspondientes a 2000; 10.596 euros correspondientes a 2001; 10.942 euros correspondientes a 2002; 7.673 euros correspondientes a 2003; 7.037 euros correspondientes a 2004; 14.340 euros correspondientes a 2005; 18.728 euros correspondientes a 2006; 21.922 euros correspondientes a 2007; 22.788 euros correspondientes a 2008; 25.435 euros correspondientes a 2009; y 49.935 euros correspondientes a 2010. Por consiguiente, el saldo de las contribuciones pendientes de pago en relación con todos los presupuestos del Tribunal (1996/97 a 2011-2012) asciende a 1.035.254 euros. Ni el Reglamento Financiero ni la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal incluyen disposiciones relativas a las cuentas de cobro dudoso respecto de los saldos pendientes.

Gastos

6. Los gastos del Tribunal en el ejercicio económico 2011-2012 sumaron un total de 19.223.375 euros, que corresponde al 94,24% del presupuesto del ejercicio

(20.398.600 euros). Esta cifra puede explicarse por la utilización óptima de los recursos para atender un aumento del volumen de trabajo judicial. Cabe señalar que, durante el ejercicio económico 2011-2012, el Tribunal celebró la vista, las deliberaciones iniciales y la reunión del Comité de Redacción en relación con la causa núm. 18 referida al fondo del asunto que se había entablado en noviembre de 2010. Asimismo, en noviembre de 2012 se presentó una petición urgente para que el Tribunal adoptara medidas provisionales en la causa núm. 20, que fue atendida en diciembre de 2012.

7. En la partida de “Gastos de personal” se realizaron economías por valor de 384.905 euros debido principalmente a que había puestos vacantes en la Secretaría durante el ejercicio que se examina.

8. En la parte C (“Gastos relacionados con las causas”), se hicieron economías por valor de 640.886 euros, atribuibles, en gran medida, a que, si bien el presupuesto de 2011-2012 contemplaba los gastos relacionados con la causa núm. 16 y tres procedimientos urgentes, durante el ejercicio económico el Tribunal entendió en la causa núm. 16 y en una solicitud de medidas provisionales (causa núm. 20) y celebró la vista y las deliberaciones iniciales de la causa núm. 18. También fue posible realizar economías al hacer coincidir las reuniones judiciales del Tribunal con sus reuniones periódicas sobre asuntos extrajudiciales. Todo ello dio lugar a un ahorro de 230.438 euros en la partida presupuestaria de “Viajes para la participación en reuniones”.

9. La tasa de desembolsos respecto de los demás gastos en el presupuesto para el período 2011-2012 es del 94,24%. Cabe observar que, si se excluyen los gastos relacionados con las causas, esa tasa sería del 96,64%.

Cuentas especiales

10. De conformidad con la información comunicada a la Reunión de los Estados Partes en junio de 2011 (véase SPLOS/224), se reintegraron las sumas de 38.593 euros, que se había retenido para reembolsar a los funcionarios del Tribunal los impuestos nacionales abonados respecto de los sueldos recibidos del Tribunal en 2004 y años subsiguientes, y de 176.704 euros, correspondiente al saldo no utilizado de la consignación adicional de 207.450 euros de 2009-2010, y se dedujeron de las cuotas de los Estados partes correspondientes a 2012, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 4 del Reglamento Financiero del Tribunal.

11. De conformidad con la decisión de la Reunión de los Estados Partes adoptada en junio de 2012 (SPLOS/250), la suma de 1.873.979 euros, correspondiente al superávit del ejercicio económico 2009-2010, se reintegrará y deducirá de las cuotas de los Estados partes para 2013, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 4 del Reglamento Financiero del Tribunal.

12. Tras la firma de un memorando de entendimiento entre el Tribunal y el Organismo de Cooperación Internacional de la República de Corea (KOICA), el 9 de marzo de 2004, se estableció un fondo fiduciario, conocido como el Fondo KOICA, para brindar apoyo al programa de pasantías del Tribunal y prestar asistencia financiera a los pasantes procedentes de países en desarrollo.

13. Inicialmente se dotó al Fondo de 150.000 dólares (que se convirtieron en 120.600 euros). En marzo de 2006, el Tribunal recibió del KOICA una nueva contribución por valor de 100.000 dólares, que se convirtió en 84.400 euros.

Posteriormente, el KOICA hizo varias contribuciones al Fondo: en febrero de 2007, 213.645 euros; en mayo de 2008, 128.400 euros; y en junio de 2009, 80.000 euros. A la apertura del ejercicio económico 2011-2012, el total de las reservas del Fondo ascendía a 35.204 euros. Al 31 de diciembre de 2012 se habían utilizado todas las reservas y en julio de 2012 el Fondo se clausuró. El estado financiero comprobado del Fondo KOICA se distribuirá a la Reunión de los Estados Partes de junio de 2013.

14. La subvención de la Fundación Nippon se estableció en marzo de 2007 tras la firma del Acuerdo de Subvención de la Fundación Nippon. Conforme a este Acuerdo entre el Tribunal y la Fundación Nippon, esta aportó la suma de 200.000 euros para el programa de formación y creación de capacidad de la Fundación Nippon y el Tribunal Internacional del Derecho del Mar en materia de solución de controversias conforme a la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar. De conformidad con el párrafo 6.5 del Reglamento Financiero del Tribunal, posteriormente se estableció un fondo fiduciario y se abrió una cuenta bancaria especial en euros en el Deutsche Bank denominada “Fondo de la Fundación Nippon”.

15. En marzo de 2008, la Fundación Nippon hizo una segunda contribución al Fondo por valor de 200.000 euros, en marzo de 2009 una tercera por el mismo monto, y otras tres de 230.000 euros cada una en marzo de 2010, marzo de 2011 y marzo de 2012. Al principio del ejercicio económico 2011-2012, el total de las reservas del fondo ascendía a 208.142 euros. Al 31 de diciembre de 2012, el saldo total de las reservas era de 236.308 euros. El estado financiero comprobado de la subvención de la Fundación Nippon se distribuirá a la Reunión de los Estados Partes de junio de 2013.

16. De conformidad con el párrafo 6.5 de su Reglamento Financiero, en octubre de 2009 el Tribunal estableció un fondo fiduciario para el derecho del mar. Su propósito es promover el desarrollo de los recursos humanos de los países en desarrollo en relación con los asuntos marítimos y del derecho del mar en general. La primera contribución al Fondo Fiduciario, por un monto de 25.000 euros, fue aportada en 2010 por Korwind, una empresa coreana con sede en Hamburgo que desempeña su actividad en el ámbito de las energías renovables. El Instituto Marítimo de Corea realizó dos aportaciones de 15.000 euros cada una en octubre de 2011 y diciembre de 2012, respectivamente. Desde julio de 2012, el Fondo Fiduciario se ha utilizado para brindar apoyo al programa de pasantías del Tribunal y prestar asistencia financiera a los pasantes procedentes de países en desarrollo. Al 31 de diciembre de 2012, el saldo total de las reservas era de 39.992 euros. El estado financiero comprobado del Fondo Fiduciario se distribuirá a la Reunión de los Estados Partes en junio de 2013.

17. Tras la firma de un memorando de entendimiento entre el Tribunal y el Instituto de Estudios Internacionales de China (CIIS), el 3 de mayo de 2012, se estableció un fondo fiduciario, conocido como el Fondo CIIS, para brindar apoyo al programa de pasantías del Tribunal, la academia de verano de la Fundación Internacional para el Derecho del Mar y otros proyectos, entre los que se cuentan diversos talleres regionales. Al 31 de diciembre de 2012, el saldo total de las reservas era de 79.005 euros. El estado financiero comprobado del Fondo CIIS se distribuirá a la Reunión de los Estados Partes de junio de 2013.

Disposiciones institucionales

18. Los estados financieros del Tribunal se han mantenido en la versión en red del sistema informatizado de contabilidad SUN.

(*Firmado*) Philippe **Gautier**
Secretario

Apéndice II

Tribunal Internacional del Derecho del Mar

Informe sobre la ejecución del presupuesto correspondiente al ejercicio económico 2011-2012

(En euros)

	<i>Título/ sección</i>	<i>Objeto de gastos</i>	<i>Presupuesto aprobado en 2011-2012</i>	<i>Gastos 2011 (al 31/12/2011)</i>	<i>Desembolso 2012 (al 31/12/12)</i>	<i>Gastos totales 2011-2012 (al 31/12/12)</i>	<i>Saldo</i>	<i>Total de gastos como porcentaje del presupuesto aprobado</i>	
1	A	Gastos periódicos							1
2	1	Magistrados	5 022 500	2 364 322	2 568 260	4 932 582	89 918		2
3		Prestaciones anuales	2 931 100	1 537 336	1 527 186	3 064 522	-133 422	104,55	3
4		Prestaciones especiales	778 700	361 002	451 512	812 514	-33 814	104,34	4
5		Viajes a reuniones	277 500	126 484	101 803	228 287	49 213	82,27	5
6		Plan de pensiones de los magistrados	901 300	296 325	416 268	712 593	188 707	79,06	6
7		Gastos comunes	133 900	43 175	71 491	114 666	19 234	85,64	7
8									8
9	2	Gastos de personal	7 333 900	3 384 853	3 564 142	6 948 995	384 905		9
10		Puestos de plantilla	4 866 800	2 364 591	2 263 937	4 628 528	238 272	95,10	10
11		Gastos comunes de personal	2 034 200	863 033	1 066 503	1 929 536	104 664	94,85	11
12		Horas extraordinarias	32 400	15 024	14 554	29 578	2 822	91,29	12
13		Personal temporario para reuniones	210 300	78 731	115 507	194 238	16 062	92,36	13
14		Personal temporario general	118 100	34 991	66 413	101 404	16 696	85,86	14
15		Capacitación	72 100	28 483	37 228	65 711	6 389	91,14	15
16	3	Gastos de representación	11 300	5 495	5 910	11 405	-105	100,93	16
17	4	Viajes oficiales	185 300	48 863	126 453	175 316	9 984	94,61	17
18	5	Atenciones sociales	13 900	4 157	7 934	12 091	1 809	86,99	18
19	6	Gastos de funcionamiento	2 833 100	1 213 152	1 590 608	2 803 760	29 340		19
20		Conservación de locales (incluida la seguridad)	2 099 100	901 656	1 185 934	2 087 590	11 510	99,45	20
21		Alquiler y conservación de equipo	361 400	166 584	183 746	350 330	11 070	96,94	21
22		Comunicaciones	197 200	77 957	109 166	187 123	10 077	94,89	22
23		Servicios y cargos varios (incluidos los gastos bancarios)	40 000	21 997	22 509	44 506	-4 506	111,27	23

	<i>Título/ sección</i>	<i>Objeto de gastos</i>	<i>Presupuesto aprobado en 2011-2012</i>	<i>Gastos 2011 (al 31/12/2011)</i>	<i>Desembolso 2012 (al 31/12/12)</i>	<i>Gastos totales 2011-2012 (al 31/12/12)</i>	<i>Saldo</i>	<i>Total de gastos como porcentaje del presupuesto aprobado</i>	
24		Suministros y materiales	123 900	44 958	78 803	123 761	139	99,89	24
25		Servicios especiales (auditoría externa)	11 500	0	10 450	10 450	1 050	90,87	25
26	7	Biblioteca y gastos conexos	324 600	116 043	200 689	316 732	7 868		26
27		Biblioteca – adquisición de libros y publicaciones	234 600	103 924	129 133	233 057	1 543	99,34	27
28		Impresión y encuadernación externas	90 000	12 119	71 556	83 675	6 325	92,97	28
29									29
30	B	Gastos no periódicos							30
31	8	Mobiliario y equipo							31
32		Compra de equipo	154 800	25 299	118 881	144 180	10 620	93,14	32
33									33
34	C	Gastos relacionados con las causas	4 519 200	1 369 635	2 508 679	3 878 314	640 886	85,82	34
35	10	Magistrados	3 309 000	897 384	1 826 016	2 723 400	585 600	82,30	35
36		Prestaciones especiales	2 685 100	773 657	1 598 063	2 371 720	313 380	88,33	36
37		Remuneración de los magistrados ad hoc	246 200	95 880	108 538	204 418	41 782	83,03	37
38		Viajes de los magistrados incluidos los magistrados ad hoc a las reuniones	377 700	27 847	119 415	147 262	230 438	38,99	38
39	11	Gastos de personal	1 210 200	472 251	682 663	1 154 914	55 286	95,43	39
40		Personal temporario para reuniones	1 142 700	453 708	654 933	1 108 641	34 059	97,02	40
41		Horas extraordinarias	67 500	18 543	27 730	46 273	21 227	68,55	41
42	12	Gastos varios	0	0		0	0		42
43									43
44	D	Fondo de Operaciones	0	0		0	0		44
45									45
46		Total	20 398 600	8 531 819	10 691 556	19 223 375	1 175 225	94,24	46

Apéndice III

Estado de las cuotas para el Tribunal Internacional del Derecho del Mar, 1996-2012

(En euros)

31 de diciembre de 2012

Estados partes	2012 Escala de cuotas (porcen- taje)	Cuotas				Cuotas pendientes de pago					Créditos arrastrados al 2013
		Ejercicios económicos anteriores (1996-2008)	Último ejercicio económico 2009-2010	Ejercicio económico actual ^a 2011-2012	Total ^a	Recaudación	Ejercicios económicos anteriores ^b	Último ejercicio económico	Ejercicio económico actual ^c	Total ^c	
							(1996- 2008)	(2009- 2010)	(2011- 2012)		
Albania	0,0132	4 052	1 736	2 669	8 457	7 336	0	0	1 121	1 121	0
Alemania	10,5743	9 511 289	1 954 670	2 139 488	13 605 447	13 605 615	0	0	(169)	(169)	(169)
Angola	0,0132	8 450	1 736	2 669	12 855	11 725	0	0	1 130	1 130	0
Antigua y Barbuda	0,0100	6 794	1 736	2 022	10 552	9 734	0	0	819	819	0
Arabia Saudita	1,0946	664 612	170 467	221 474	1 056 553	1 153 597	0	0	(97 044)	(97 044)	(97 044)
Argelia	0,1688	90 044	19 371	34 155	143 570	143 768	0	0	(198)	(198)	(198)
Argentina	0,3785	918 988	74 067	76 582	1 069 637	1 069 643	0	0	(6)	(6)	(6)
Armenia	0,0100	4 307	1 736	2 022	8 065	8 087	0	0	(22)	(22)	(22)
Australia	2,5493	1 629 156	407 252	515 794	2 552 202	2 777 090	0	0	(224 888)	(224 888)	(224 888)
Austria	1,1223	931 433	202 144	227 077	1 360 654	1 360 672	0	0	(18)	(18)	(18)
Bahamas	0,0237	14 671	3 647	4 803	23 121	25 227	0	0	(2 107)	(2 107)	(2 107)
Bahrein	0,0514	24 277	7 520	10 407	42 204	42 186	0	0	18	18	0
Bangladesh	0,0132	6 997	2 279	2 669	11 945	10 798	0	0	1 147	1 147	0
Barbados	0,0106	9 392	2 051	2 135	13 578	13 358	0	0	219	219	0
Belarús	0,0554	5 431	4 558	11 207	21 196	26 542	0	0	(5 346)	(5 346)	(5 346)
Bélgica	1,4177	991 234	251 142	286 848	1 529 224	1 529 247	0	0	(23)	(23)	(23)
Belice	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	9 858	0	0	559	559	0
Benin	0,0100	6 151	1 736	2 022	9 909	4 662	1 490	1 736	2 022	5 248	0
Bolivia (Estado Plurinacional de)	0,0100	8 439	1 736	2 022	12 197	12 197	0	0	0	0	0
Bosnia y Herzegovina	0,0185	7 270	1 736	3 736	12 742	12 742	0	0	0	0	0
Botswana	0,0237	11 443	3 190	4 803	19 436	17 074	0	0	2 362	2 362	0

Estados partes	2012 Escala de cuotas (porcen- taje)	Cuotas				Cuotas pendientes de pago					Créditos arrastrados al 2013
		Ejercicios económicos anteriores (1996-2008)	Último ejercicio económico 2009-2010	Ejercicio económico actual ^a 2011-2012	Total ^a	Recaudación	Ejercicios económicos anteriores ^b	Último ejercicio económico	Ejercicio económico actual ^c	Total ^c	
							(1996- 2008)	(2009- 2010)	(2011- 2012)		
Brasil	2,1246	1 637 686	199 638	429 872	2 267 196	1 871 873	0	0	395 323	395 323	0
Brunei Darussalam	0,0369	28 504	5 926	7 471	41 901	38 253	0	0	3 648	3 648	0
Bulgaria	0,0501	22 938	4 558	10 140	37 636	37 637	0	0	(1)	(1)	(1)
Burkina Faso	0,0100	3 277	1 736	2 022	7 035	35	3 242	1 736	2 022	7 000	0
Cabo Verde	0,0100	6 728	1 736	2 022	10 486	8 514	0	0	1 972	1 972	0
Camerún	0,0145	10 250	2 051	2 935	15 236	7 457	2 792	2 051	2 935	7 778	0
Canadá	4,2295	1 524 979	676 853	855 742	3 057 574	3 430 597	0	0	(373 023)	(373 023)	(373 023)
Chad	0,0100	0	1 302	2 022	3 324	5 643	0	0	(2 319)	(2 319)	(2 319)
Chile	0,3112	175 275	36 691	62 973	274 939	274 945	0	0	(5)	(5)	(5)
China	4,2057	1 659 952	607 800	850 939	3 118 691	3 496 601	0	0	(377 910)	(377 910)	(377 910)
Chipre	0,0607	38 384	10 028	12 275	60 687	60 688	0	0	(1)	(1)	(1)
Comoras	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	94	6 565	1 736	2 022	10 323	0
Congo	0,0100	426	1 736	2 022	4 184	3 188	0	0	996	996	0
Costa Rica	0,0448	23 494	7 293	9 072	39 859	40 812	0	0	(952)	(952)	(952)
Côte d'Ivoire	0,0132	9 879	2 051	2 669	14 599	18 169	0	0	(3 571)	(3 571)	(3 571)
Croacia	0,1279	44 120	11 395	25 883	81 398	81 399	0	0	(2)	(2)	(2)
Cuba	0,0936	39 009	12 307	18 946	70 262	63 712	0	0	6 549	6 549	0
Dinamarca	0,9707	344 313	168 416	196 391	709 120	709 135	0	0	(15)	(15)	(15)
Djibouti	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	4 281	2 378	1 736	2 022	6 136	0
Dominica	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	2 189	4 470	1 736	2 022	8 228	0
Ecuador	0,0528	0	0	1 333	1 333	0	0	0	1 333	1 333	0
Egipto	0,1240	92 762	20 055	25 083	137 900	148 809	0	0	(10 910)	(10 910)	(10 910)
Eslovaquia	0,1873	51 300	14 358	37 890	103 548	121 735	0	0	(18 187)	(18 187)	(18 187)
Eslovenia	0,1358	78 684	21 878	27 484	128 046	128 049	0	0	(2)	(2)	(2)
España	4,1899	2 592 969	676 398	847 736	4 117 103	4 117 171	0	0	(67)	(67)	(67)
Estonia	0,0528	5 252	3 647	10 673	19 572	24 737	0	0	(5 166)	(5 166)	(5 166)
ex República Yugoslava de Macedonia	0,0100	7 133	1 736	2 022	10 891	10 906	0	0	(15)	(15)	(15)

Estados partes	2012 Escala de cuotas (porcen- taje)	Cuotas				Cuotas pendientes de pago					Créditos arrastrados al 2013
		Ejercicios económicos anteriores (1996-2008)	Último ejercicio económico 2009-2010	Ejercicio económico actual ^a 2011-2012	Total ^a	Recaudación	Ejercicios económicos anteriores ^b	Último ejercicio económico	Ejercicio económico actual ^c	Total ^c	
							(1996- 2008)	(2009- 2010)	(2011- 2012)		
Federación de Rusia	2,1128	1 432 955	273 476	427 471	2 133 902	2 133 936	0	0	(34)	(34)	(34)
Fiji	0,0100	7 067	1 736	2 022	10 825	10 222	0	0	603	603	0
Filipinas	0,1187	89 948	17 776	24 015	131 739	132 058	0	0	(319)	(319)	(319)
Finlandia	0,7465	559 894	128 534	151 029	839 457	839 469	0	0	(12)	(12)	(12)
Francia	8,0752	6 514 485	1 435 977	1 633 835	9 584 297	9 584 426	0	0	(129)	(129)	(129)
Gabón	0,0185	11 467	1 823	3 736	17 026	7 802	3 664	1 823	3 736	9 223	0
Gambia	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	458	6 201	1 736	2 022	9 959	0
Georgia	0,0100	19 562	1 736	2 022	23 320	23 320	0	0	0	0	0
Ghana	0,0100	7 554	1 736	2 022	11 312	10 588	0	0	725	725	0
Granada	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	7 921	0	474	2 022	2 496	0
Grecia	0,9113	492 658	135 826	184 383	812 867	720 715	0	0	92 152	92 152	0
Guatemala	0,0369	25 743	7 293	7 471	40 507	39 612	0	0	895	895	0
Guinea	0,0100	6 932	1 736	2 022	10 690	94	6 838	1 736	2 022	10 596	0
Guinea Ecuatorial	0,0106	6 129	1 736	2 135	10 000	94	6 035	1 736	2 135	9 906	0
Guinea-Bissau	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	94	6 565	1 736	2 022	10 323	0
Guyana	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	10 579	0	0	(163)	(163)	(163)
Haití	0,0100	6 794	1 736	2 022	10 552	11 414	0	0	(862)	(862)	(862)
Honduras	0,0106	6 999	1 736	2 135	10 870	10 906	0	0	(35)	(35)	(35)
Hungría	0,3838	95 379	55 607	77 649	228 635	263 104	0	0	(34 470)	(34 470)	(34 470)
India	0,7043	376 930	102 553	142 491	621 974	621 986	0	0	(11)	(11)	(11)
Indonesia	0,3139	172 542	36 691	63 507	272 740	301 871	0	0	(29 131)	(29 131)	(29 131)
Iraq	0,0264	56 770	3 418	5 336	65 524	62 946	0	0	2 579	2 579	0
Irlanda	0,6568	312 364	101 414	132 884	546 662	604 981	0	0	(58 319)	(58 319)	(58 319)
Islandia	0,0554	34 268	8 432	11 207	53 907	58 839	0	0	(4 932)	(4 932)	(4 932)
Islas Cook ^a	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	6 956	0	1 439	2 022	3 461	0
Islas Marshall	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	7 301	0	1 093	2 022	3 115	0
Islas Salomón	0,0100	6 264	1 736	2 022	10 022	8 147	0	0	1 875	1 875	0
Italia	6,5928	5 281 302	1 157 488	1 333 911	7 772 701	7 772 806	0	0	(105)	(105)	(105)

Estados partes	2012 Escala de cuotas (porcen- taje)	Cuotas				Cuotas pendientes de pago					Créditos arrastrados al 2013
		Ejercicios económicos anteriores (1996-2008)	Último ejercicio económico 2009-2010	Ejercicio económico actual ^a 2011-2012	Total ^a	Recaudación	Ejercicios económicos anteriores ^b	Último ejercicio económico	Ejercicio económico actual ^c	Total ^c	
							(1996- 2008)	(2009- 2010)	(2011- 2012)		
Jamaica	0,0185	7 932	2 279	3 736	13 947	12 086	0	0	1 861	1 861	0
Japón	16,5249	17 167 266	3 784 573	3 343 451	24 295 290	24 295 554	0	0	(264)	(264)	(264)
Jordania	0,0185	9 488	2 735	3 736	15 959	15 960	0	0	(0)	(0)	(0)
Kenya	0,0158	8 657	2 279	3 202	14 138	15 562	0	0	(1 424)	(1 424)	(1 424)
Kiribati	0,0100	4 307	1 736	2 022	8 065	3 633	675	1 736	2 022	4 433	0
Kuwait	0,3469	160 463	41 477	70 178	272 118	304 210	0	0	(32 091)	(32 091)	(32 091)
Lesotho	0,0100	1 493	1 736	2 022	5 251	0	1 493	1 736	2 022	5 251	0
Letonia	0,0501	7 165	4 102	10 140	21 407	26 246	0	0	(4 839)	(4 839)	(4 839)
Libano	0,0435	19 974	7 748	8 806	36 528	36 529	0	0	(1)	(1)	(1)
Liberia	0,0100	213	1 736	2 022	3 971	0	213	1 736	2 022	3 971	0
Lituania	0,0857	13 225	7 065	17 344	37 634	37 636	0	0	(2)	(2)	(2)
Luxemburgo	0,1187	58 737	19 371	24 015	102 123	102 125	0	0	(2)	(2)	(2)
Madagascar	0,0100	5 000	1 736	2 022	8 758	7 681	0	0	1 077	1 077	0
Malasia	0,3337	201 013	43 301	67 509	311 823	311 829	0	0	(6)	(6)	(6)
Malawi	0,0100	0	217	2 022	2 239	0	0	217	2 022	2 239	0
Maldivas	0,0100	5 357	1 736	2 022	9 115	9 981	0	0	(866)	(866)	(866)
Mali	0,0100	6 858	1 736	2 022	10 616	8 803	0	0	1 813	1 813	0
Malta	0,0224	14 663	3 874	4 536	23 073	23 073	0	0	0	0	0
Marruecos	0,0765	9 009	9 571	15 477	34 057	26 436	0	0	7 621	7 621	0
Mauricio	0,0145	10 658	2 506	2 935	16 099	17 359	0	0	(1 260)	(1 260)	(1 260)
Mauritania	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	7 158	0	1 237	2 022	3 259	0
México	3,1072	1 470 867	514 363	628 665	2 613 895	2 613 944	0	0	(51)	(51)	(51)
Micronesia (Estados Federados de)	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	4 402	2 257	1 736	2 022	6 015	0
Mónaco	0,0100	7 001	1 736	2 022	10 759	10 759	0	0	0	0	0
Mongolia	0,0100	6 794	1 736	2 022	10 552	10 549	0	0	3	3	0
Montenegro	0,0100	1 902	1 736	2 022	5 660	4 667	0	0	993	993	0
Mozambique	0,0100	6 461	1 736	2 022	10 219	9 227	0	0	993	993	0

Estados partes	2012 Escala de cuotas (porcen- taje)	Cuotas				Cuotas pendientes de pago					Créditos arrastrados al 2013
		Ejercicios económicos anteriores (1996-2008)	Último ejercicio económico 2009-2010	Ejercicio económico actual ^a 2011-2012	Total ^a	Recaudación	Ejercicios económicos anteriores ^b	Último ejercicio económico	Ejercicio económico actual ^c	Total ^c	
							(1996- 2008)	(2009- 2010)	(2011- 2012)		
Myanmar	0,0100	9 490	1 736	2 022	13 248	13 248	0	0	(0)	(0)	(0)
Namibia	0,0119	7 554	1 736	2 401	11 691	10 781	0	0	910	910	0
Nauru	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	479	6 180	1 736	2 022	9 938	0
Nepal	0,0100	6 108	1 736	2 022	9 866	9 851	0	0	15	15	0
Nicaragua	0,0100	5 627	1 736	2 022	9 385	9 862	0	0	(477)	(477)	(477)
Nigeria	0,1029	53 513	10 939	20 813	85 265	87 241	0	0	(1 977)	(1 977)	(1 977)
Niue ^d	0,0100	1 902	1 736	2 022	5 660	4 947	0	0	714	714	0
Noruega	1,1487	675 344	178 215	232 414	1 085 973	1 085 992	0	0	(19)	(19)	(19)
Nueva Zelandia	0,3600	237 356	58 341	72 847	368 544	400 220	0	0	(31 676)	(31 676)	(31 676)
Omán	0,1134	62 783	16 636	22 948	102 367	102 368	0	0	(2)	(2)	(2)
Países Bajos	2,4464	1 747 277	426 850	494 980	2 669 107	2 880 888	0	0	(211 781)	(211 781)	(211 781)
Pakistán	0,1081	58 199	13 446	21 881	93 526	93 771	0	0	(245)	(245)	(245)
Palau	0,0100	6 552	1 736	2 022	10 310	7 190	0	1 098	2 022	3 120	0
Panamá	0,0290	17 559	5 242	5 870	28 671	39 162	0	0	(10 491)	(10 491)	(10 491)
Papua Nueva Guinea	0,0100	7 281	1 736	2 022	11 039	2 180	5 101	1 736	2 022	8 859	0
Paraguay	0,0100	13 103	1 736	2 022	16 861	1 892	11 211	1 736	2 022	14 969	0
Polonia	1,0920	335 568	114 176	220 940	670 684	773 474	0	0	(102 790)	(102 790)	(102 790)
Portugal	0,6739	440 262	120 101	136 353	696 716	630 181	0	0	66 534	66 534	0
Qatar	0,1780	36 372	19 371	36 023	91 766	91 769	0	0	(3)	(3)	(3)
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	8,7095	5 605 447	1 513 690	1 762 182	8 881 319	9 636 636	0	0	(755 317)	(755 317)	(755 317)
República Checa	0,4603	188 857	64 039	93 126	346 022	387 643	0	0	(41 622)	(41 622)	(41 622)
República de Corea	2,9805	1 586 123	495 220	603 049	2 684 392	2 662 764	0	0	21 630	21 630	0
República Democrática del Congo	0,0100	7 618	1 736	2 022	11 376	94	7 524	1 736	2 022	11 282	0
República Democrática Popular Lao	0,0100	5 887	1 736	2 022	9 645	10 511	0	0	(866)	(866)	(866)
República de Moldova	0,0100	1 706	1 736	2 022	5 464	6 330	0	0	(866)	(866)	(866)

Estados partes	2012 Escala de cuotas (porcen- taje)	Cuotas				Cuotas pendientes de pago					Créditos arrastrados al 2013
		Ejercicios económicos anteriores (1996-2008)	Último ejercicio económico 2009-2010	Ejercicio económico actual ^a 2011-2012	Total ^a	Recaudación	Ejercicios económicos anteriores ^b	Último ejercicio económico	Ejercicio económico actual ^c	Total ^c	
							(1996- 2008)	(2009- 2010)	(2011- 2012)		
República Dominicana	0,0554	0	4 092	11 207	15 299	1 364	0	2 728	11 207	13 935	0
República Unida de Tanzanía	0,0106	6 999	1 736	2 135	10 870	8 950	0	0	1 920	1 920	0
Rumania	0,2334	68 065	15 952	47 230	131 247	154 126	0	0	(22 878)	(22 878)	(22 878)
Saint Kitts y Nevis	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	10 455	0	0	(38)	(38)	(38)
Samoa	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	11 280	0	0	(863)	(863)	(863)
San Vicente y las Granadinas	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	9 679	0	0	739	739	0
Santa Lucía	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	11 271	0	0	(854)	(854)	(854)
Santo Tomé y Príncipe	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	94	6 565	1 736	2 022	10 323	0
Senegal	0,0100	7 341	1 736	2 022	11 099	10 374	0	0	725	725	0
Serbia	0,0488	31 092	4 786	9 873	45 751	45 752	0	0	(1)	(1)	(1)
Seychelles	0,0100	6 794	1 736	2 022	10 552	10 570	0	0	(18)	(18)	(18)
Sierra Leona	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	548	6 111	1 736	2 022	9 869	0
Singapur	0,4418	314 841	79 080	89 390	483 311	521 381	0	0	(38 069)	(38 069)	(38 069)
Somalia	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	94	6 565	1 736	2 022	10 323	0
Sri Lanka	0,0251	15 248	3 647	5 070	23 965	21 466	0	0	2 499	2 499	0
Sudáfrica	0,5077	327 941	66 090	102 732	496 763	377 435	0	16 596	102 732	119 328	0
Sudán	0,0132	8 282	2 279	2 669	13 230	1 060	7 222	2 279	2 669	12 170	0
Suecia	1,4032	1 086 315	244 077	283 913	1 614 305	1 614 327	0	0	(22)	(22)	(22)
Suiza	1,4903	0	241 921	301 524	543 445	543 469	0	0	(24)	(24)	(24)
Suriname	0,0100	6 186	1 736	2 022	9 944	8 134	0	0	1 810	1 810	0
Swazilandia	0,0100	0	0	253	253	0	0	0	253	253	0
Tailandia	0,2756	0	0	48 780	48 780	77 810	0	0	(29 030)	(29 030)	(29 030)
Togo	0,0100	6 726	1 736	2 022	10 484	2 676	4 050	1 736	2 022	7 808	0
Tonga	0,0100	6 659	1 736	2 022	10 417	10 381	0	0	36	36	0
Trinidad y Tabago	0,0580	21 115	6 153	11 741	39 009	41 423	0	0	(2 414)	(2 414)	(2 414)
Túnez	0,0396	31 243	7 065	8 005	46 313	36 006	0	2 302	8 005	10 307	0
Tuvalu	0,0100	4 307	1 736	2 022	8 065	7 263	0	0	802	802	0

Estados partes	2012 Escala de cuotas (porcen- taje)	Cuotas				Cuotas pendientes de pago					Créditos arrastrados al 2013
		Ejercicios económicos anteriores (1996-2008)	Último ejercicio económico 2009-2010	Ejercicio económico actual ^a 2011-2012	Total ^a	Recaudación	Ejercicios económicos anteriores ^b (1996- 2008)	Último ejercicio económico (2009- 2010)	Ejercicio económico actual ^c (2011- 2012)	Total ^c	
Ucrania	0,1147	70 000	10 255	23 214	103 469	103 471	0	0	(2)	(2)	(2)
Uganda	0,0100	7 067	1 736	2 022	10 825	10 767	0	0	58	58	0
Unión Europea ^e	n.a.	647 544	160 000	184 000	991 544	991 544	0	0	0	0	0
Uruguay	0,0356	52 795	6 153	7 205	66 153	63 641	0	0	2 512	2 512	0
Vanuatu	0,0100	5 800	1 736	2 022	9 558	683	5 117	1 736	2 022	8 875	0
Viet Nam	0,0435	15 916	5 469	8 806	30 191	29 607	0	0	584	584	0
Yemen	0,0132	8 451	1 736	2 669	12 856	9 905	0	282	2 669	2 951	0
Zambia	0,0100	6 858	1 736	2 022	10 616	94	6 764	1 736	2 022	10 522	0
Zimbabwe	0,0100	8 376	1 823	2 022	12 221	2 632	5 744	1 823	2 022	9 589	0
Total	100,00	72 002 882	17 515 100	20 398 600	109 916 654	111 425 046	133 032	75 370	826 852	1 035 254	(2 543 643)

Nota: Once Estados partes no han pagado ninguna cuota para los presupuestos del Tribunal.

Abreviatura: n.a., no se aplica.

^a Puede haber diferencias en el total a causa del redondeo.

^b Un total de 18 Estados no han hecho efectivas íntegramente sus cuotas correspondientes al ejercicio económico 1996-2004. El importe pendiente de pago para ese ejercicio es de 55.254 euros.

^c Las cifras entre paréntesis indican los créditos que se arrastran a 2013 (2.543.643 euros).

^d No es miembro de las Naciones Unidas; prorrateado al tipo mínimo.

^e Contribuciones convenidas de conformidad con el Reglamento Financiero del Tribunal. Para el ejercicio económico 2011/2012 véase SPLOS/217.

Apéndice IV

Informes de ejecución de las subvenciones concedidas al Tribunal Internacional del Derecho del Mar

(En euros)

A. Organismo de Cooperación Internacional de la República de Corea

	2011-2012
Ingresos	
Subvenciones recibidas del Organismo de Cooperación Internacional de la República de Corea	0
Ingresos en concepto de intereses	0
Pérdidas por diferencias cambiarias	20
Total	20
Gastos	
Programa de pasantías	29 434
Academia de verano de la Fundación Internacional para el Derecho del Mar	0
Seminarios Fiji	5 428
Gastos administrativos generales	362
Impuestos no reembolsables	
Total de gastos	35 224
Insuficiencia de los ingresos respecto de los gastos	-35 204
Activo	
Depósitos a la vista y a plazo	0
Cuentas por cobrar	0
Total del activo	0
Reservas	0
Reserva del ejercicio económico anterior	35 204
Insuficiencia de los ingresos respecto de los gastos	-35 204
Total de reservas	0

B. Fundación Nippon

	2011-2012
Ingresos	
Subvenciones concedidas por la Fundación Nippon	460 000
Ingresos en concepto de intereses	2 805
Pérdidas y ganancias por diferencias cambiarias	-9
Ingresos varios	18
Ingresos netos	462 814
Gastos	
Participantes (dietas, viajes y seguros)	290 218
Conferencistas (dietas y viajes)	80 044
Gastos administrativos generales	63 602
Impuestos no reembolsables	784
Obligaciones	0
Total de gastos	434 648
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	28 166
Activo	
Depósitos a la vista y a plazo	235 258
Cuentas por cobrar	2 436
Total del activo	237 694
Pasivo	
Cuentas por pagar	1 386
Activo neto	236 308
Reservas	
Reserva del ejercicio económico anterior	208 142
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	28 166
Total de reservas	236 308

C. Fondo Fiduciario para el Derecho del Mar

	2011-2012
Ingresos	
Contribuciones	55 000
Ingresos en concepto de intereses	68
Total	55 068
Gastos	
Programa de pasantías	14 562
Gastos bancarios	514
Total de gastos	15 076

	2011-2012
Insuficiencia de los ingresos respecto de los gastos	39 992
Activo	0
Depósitos a la vista y a plazo	40 742
Cuentas por cobrar	-750
Total activo	39 992
Reservas	0
Reserva del ejercicio económico anterior	0
Exceso de ingresos respecto de los gastos	39 992
Total de reservas	39 992

D. Instituto de Estudios Internacionales de China

	2011-2012
Ingresos	
Contribuciones	100 000
Ingresos en concepto de intereses	110
Ingresos netos	100 110
Gastos	
Academia de verano de la Fundación Internacional para el Derecho del Mar	21 000
Gastos bancarios	105
Total de gastos	21 105
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	79 005
Activo	
Depósitos a la vista y a plazo	79 005
Cuentas por cobrar	0
Total activo	79 005
Pasivo	
Cuentas por pagar	0
Activo neto	79 005
Reservas	
Reserva del ejercicio económico anterior	0
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	79 005
Total de reservas	79 005

Apéndice V

Tribunal Internacional del Derecho del Mar, Hamburgo

Procedimientos de auditoría y resultados de la auditoría suplementaria correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012

Conforme a la tarea que se nos asignó, además de verificar los estados financieros correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2012, verificamos los siguientes aspectos de los procedimientos operacionales:

- a) Si los gastos realizados durante ese ejercicio económico correspondían a las consignaciones de créditos autorizadas por la Reunión de los Estados Partes;
- b) Si los gastos realizados habían sido debidamente autorizados por la parte designada para ello en el Reglamento del Tribunal y el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal;
- c) Si se había contratado o asignado a los funcionarios y demás personas que percibían remuneraciones del Tribunal en la forma prevista en el Reglamento del Tribunal y en el Estatuto y Reglamento del Personal del Tribunal;
- d) Si los bienes y servicios se habían adquirido y contratado conforme a los procedimientos previstos en el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal;
- e) Si los bienes y servicios que se habían adquirido y contratado eran necesarios y no eran excesivos en relación con las circunstancias y las funciones del Tribunal;
- f) Si las subvenciones concedidas al Tribunal por el Organismo de Cooperación Internacional de la República de Corea (KOICA), la Fundación Nippon, el Fondo Fiduciario para el Derecho del Mar y el Instituto de Estudios Internacionales de China, que se consignan en cuentas fiduciarias separadas, se han administrado conforme a lo dispuesto en los respectivos mandatos y memorandos de entendimiento.

Como parte de la auditoría de los estados financieros, hemos llevado a cabo las siguientes tareas adicionales.

1. Aprobación de gastos

Con arreglo a las instrucciones recibidas, hemos llevado a cabo una auditoría para determinar si los gastos realizados en el ejercicio económico 2011-2012 se ajustan a las consignaciones aprobadas por la Reunión de los Estados Partes.

Del presupuesto aprobado para el ejercicio económico 2011-2012, que asciende a 20.398.600 euros, se gastó un total de 19.223.375 euros con cargo a las partidas presupuestarias aprobadas, lo cual dio lugar a economías por valor de 1.175.225 euros (apéndice II). Aunque no se desembolsó la totalidad del presupuesto, se incurrió en un exceso de gastos en algunas partidas presupuestarias. El Tribunal pudo financiar ese exceso de gastos con cargo a las economías

realizadas en otras partidas presupuestarias de la misma sección, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 104.3 de la reglamentación financiera detallada del Tribunal. También nos remitimos a las explicaciones recogidas en las notas a los estados financieros y al informe financiero que figuran en el apéndice I.

2. Autorización de gastos

Hemos verificado los procedimientos de autorización de los gastos establecidos en el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal y hemos realizado análisis, sobre la base de un muestreo, para determinar si el Tribunal se ha atenido estrictamente a esos procedimientos en todos los aspectos importantes.

La labor realizada no puso de manifiesto ninguna cuestión destacable. Llegamos a la conclusión de que los procedimientos seguidos para autorizar los gastos se conformaban al Reglamento del Tribunal y al Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal.

3. Procedimientos para la contratación de personal

En el período 2011-2012, el Tribunal contrató a cinco nuevos funcionarios. Hemos llevado a cabo una auditoría sobre la base de un muestreo para determinar si los procedimientos seguidos para la contratación de esos nuevos funcionarios se conformaban al Reglamento del Tribunal o al Estatuto y Reglamento del personal del Tribunal.

La labor realizada no puso de manifiesto ninguna cuestión destacable. Los procedimientos seguidos por el Tribunal para contratar personal se conformaron al Reglamento del Tribunal o al Estatuto y Reglamento del personal del Tribunal.

4. Procedimientos para la adquisición de bienes y la contratación de servicios

Hemos verificado si los procedimientos seguidos por el Tribunal en materia de adquisiciones se conformaban al Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal (es decir, si incluían solicitudes de ofertas, análisis equitativo de las ofertas y contratos por escrito, etc.) y hemos realizado análisis, sobre la base de un muestreo, para determinar si el Tribunal había seguido esos procedimientos en todos los aspectos importantes.

La labor realizada no puso de manifiesto ninguna cuestión destacable. En nuestra opinión, los procedimientos para la adquisición de bienes y contratación de servicios se conformaron al Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Tribunal.

5. Determinación de si los bienes y servicios que se han adquirido y contratado son necesarios y no son excesivos en relación con las circunstancias y las funciones del Tribunal

Hemos llevado a cabo una auditoría para determinar si a) los gastos indicados para el ejercicio económico se habían consignado correctamente en el estado de ingresos y gastos y si se había imputado a la partida presupuestaria pertinente y b) si los bienes adquiridos y los servicios contratados eran necesarios o no eran excesivos teniendo en cuenta las circunstancias y las funciones del Tribunal.

En nuestra opinión, los gastos para el ejercicio económico se habían consignado correctamente en el estado de ingresos y gastos y se habían imputado a la partida presupuestaria pertinente. Los excesos de gastos durante el ejercicio económico tenían una explicación racional y se compensaron con economías en otras partidas presupuestarias. El equipo adquirido durante el ejercicio económico 2011-2012 se había registrado debidamente en el inventario y se utilizaba de la forma exigida por la situación y las funciones del Tribunal.

6. Examen de la subvención del KOICA, la subvención de la Fundación Nippon, el Fondo Fiduciario para el Derecho del Mar y la subvención del Instituto de Estudios Internacionales de China

Subvención del KOICA

Hemos llevado a cabo una auditoría para determinar si la subvención concedida al Tribunal por el KOICA, que se consigna en una cuenta fiduciaria separada, se administra de conformidad con el memorando de entendimiento de fecha 9 de marzo de 2004.

En el ejercicio económico 2011-2012 no se hicieron contribuciones al fondo.

Al inicio del ejercicio económico 2011-2012, el fondo tenía unas reservas totales de 35.204 euros. Al 31 de diciembre de 2012 todas las reservas se habían utilizado para proporcionar financiación con destino a un taller y el programa de pasantías. La subvención del KOICA clausuró en julio de 2012.

La cuenta bancaria especial para la subvención del KOICA presentaba un saldo de 0,00 euros al 31 de diciembre de 2012.

Nos remitimos también al informe de ejecución de la subvención del KOICA que figura en el apéndice IV.

Subvención de la Fundación Nippon

Hemos llevado a cabo una auditoría para determinar si la subvención concedida al Tribunal por la Fundación Nippon, que se consigna en una cuenta fiduciaria separada, se administra de conformidad con los acuerdos de la subvención de la Fundación Nippon.

Conforme a los acuerdos antes mencionados, la Fundación Nippon hizo una contribución por valor de 400.000 euros en el período 2007-2008, 430.000 euros en el período 2009-2010 y 460.000 euros en el período 2011-2012 con destino al programa de formación y creación de capacidad de la Fundación Nippon y el Tribunal Internacional del Derecho del Mar en materia de solución de controversias conforme a la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar. El propósito de la subvención es financiar los gastos derivados de la participación de países en desarrollo en el programa. La subvención concedida por la Fundación Nippon se invirtió en una cuenta bancaria especial.

Durante el ejercicio económico 2011-2012, se retiró la suma de 434.648 euros de la subvención de la Fundación Nippon para financiar las actividades del programa. Durante el ejercicio económico, tomaron parte en el programa participantes de varios países en desarrollo.

Al 31 de diciembre de 2012, la cuenta bancaria especial de la subvención de la Fundación Nippon arrojaba un saldo de 235.258 euros.

Nos remitimos también al informe de ejecución de la Subvención de la Fundación Nippon que figura en el apéndice IV.

Fondo Fiduciario para el Derecho del Mar

Se hicieron contribuciones al fondo fiduciario por un total de 55.000 euros como se explica en el informe financiero en el apéndice I. Se abrió una cuenta bancaria especial para el fondo fiduciario.

Durante el ejercicio económico 2011-2012, se retiró una suma de 14.562 euros para financiar el programa de pasantías del Tribunal Internacional del Derecho del Mar.

Al 31 de diciembre de 2012, la cuenta bancaria especial arrojaba un saldo de 40.742 euros.

Nos remitimos también al informe de ejecución del fondo fiduciario que figura en el apéndice IV.

*Fondo fiduciario del Instituto de Estudios Internacionales de China
(Subvención del Instituto de Estudios Internacionales de China)*

De conformidad con el memorando de entendimiento de fecha 3 de mayo de 2012 entre el Instituto de Estudios Internacionales de China y el Tribunal Internacional del Derecho del Mar, el Instituto proporcionó una suma fija de 100.000 euros como asistencia financiera para prestar apoyo a la continuación del programa de pasantías del Tribunal, la academia de verano sobre derecho del mar y legislación marítima y la ejecución de otros programas.

Durante el ejercicio económico 2011-2012, se utilizó la suma de 21.000 euros de la Subvención del Instituto de Estudios Internacionales de China para financiar la academia de verano de 2012 de la Fundación Internacional para el Derecho del Mar.

La Subvención del Instituto de Estudios Internacionales de China se invirtió en una cuenta bancaria especial que, al 31 de diciembre de 2012, arrojaba un saldo de 79.005 euros.

Nos remitimos también al informe de ejecución de la Subvención del Instituto de Estudios Internacionales de China que figura en el apéndice IV.

Apéndice VI

Condiciones generales para la contratación de Wirtschaftsprüfer (auditores públicos) y Wirtschaftsprüfungsgesellschaften (gabinetes de auditores públicos) y condiciones generales para el aumento del límite de responsabilidad

[Para el texto del apéndice VI, véase SPLOS/192, anexo I, apéndice VI.]
